

Štatút časopisu *Kritika prekladu*

Článok 1

Úvodné ustanovenia

1. Vedecký časopis *Kritika prekladu* je elektronické periodikum, ktoré vydáva Fakulta humanitných vied Univerzity Mateja Bela so sídlom na Tajovského ulici 40, 974 01 v Banskej Bystrici.
2. Časopis je recenzovaný a vychádza s polročnou periodicitou vždy v marci a októbri príslušného kalendárneho roka.

Článok 2

Profil a zameranie

1. Poslaním časopisu je systematicky prispievať do odbornej diskusie o kritike prekladu a preklade všeobecne. Jeho zámerom je čo najobjektívnejšie oboznamovať odbornú aj laickú verejnosť s výsledkami výskumu študentov, absolventov ako i vedecko-pedagogických pracovníkov z oblasti prekladateľstva.
2. Časopis vznikol ako platforma umožňujúca zaplnenie bieleho miesta v slovenskej translatológii. Venuje sa kritike prekladu, o ktorej sa často konštatuje, že v slovenskom kultúrnom priestore absentuje. Zároveň dáva možnosť širokej verejnosti vyjadriť sa k aktuálnym otázkam prekladu.
3. Časopis sprostredkováva pôvodné štúdie najmä teoretického charakteru, ktoré sú však nevyhnutne interpretované v intenciách praxe, ako aj recenzie odborných publikácií. Publikované štúdie sa zameriavajú na témy z oblasti kritiky prekladu a všeobecných otázok prekladu.
4. Základné rubriky časopisu sú *Editoriál, Rozhovor, Kritika prekladu, Názory čitateľov*.
5. Redakčná rada môže rozhodnúť o návrhu osobitnej prílohy časopisu, ktorú môžu tvoriť najlepšie práce zapojené do súťaže Študentskej vedeckej aktivity v príslušnom akademickom roku. Návrh osobitnej prílohy schvaľuje vedecká rada časopisu.

Článok 3

Vedecká rada časopisu

1. Vedecká rada je odborným garantom časopisu *Kritika prekladu*. Tvoria ju predseda/predsedačka vedeckej rady, šéfredaktor/šéfredaktorka a členovia/členky vedeckej rady, ktorých vymenúva dekan Fakulty humanitných vied UMB, na návrh translatologických pracovísk FHV UMB. Personálne zloženie vedeckej rady je zverejnené na internetovej stránke časopisu, je uvedené v každom čísle časopisu a tvorí aj osobitnú prílohu tohto štatútu.
2. Zasadnutie vedeckej rady vedie predseda/predsedačka vedeckej rady alebo šéfredaktor/šéfredaktorka. Vedecká rada sa schádza aspoň jedenkrát pred vydaním každého čísla. Pred schvaľovaním finálnej podoby čísla musia byť členovia/členky vedeckej rady oboznámení s obsahom všetkých doručených príspevkov a recenzných posudkov.
3. Vedecká rada hlasuje o schválení konečnej podoby každého čísla časopisu najneskôr do dvoch týždňov od doručenia návrhu, ktorý vypracovala redakčná rada. Aby mohlo byť číslo vydané, musí byť schválené nadpolovičnou väčšinou hlasov členov vedeckej rady. Rovnakým spôsobom sa hlasuje aj o iných návrhoch.
4. Členovia/členky vedeckej rady podávajú návrhy na opatrenia smerujúce k zvýšeniu celkovej kvality časopisu.
5. Členstvo vo vedeckej rade nie je honorované.

Článok 4

Redakčná rada časopisu

1. Redakčná rada je riadiacou a výkonnou zložkou časopisu. Redakčnú radu vedie a zostavuje šéfredaktor/šéfredaktorka časopisu. Tvoria ju predseda/predsedníčka vedeckej rady, šéfredaktor/šéfredaktorka, zástupca šéfredaktora/šéfredaktorky, stáli členovia/členky redakčnej rady. Stálych členov/členky redakčnej rady vymenúva a odvoláva dekan/dekanka Fakulty humanitných vied UMB na návrh šéfredaktora/šéfredaktorky. Personálne zloženie redakčnej rady je zverejnené na internetovej stránke časopisu, je uvedené v každom čísle časopisu a tvorí aj osobitnú prílohu tohto štatútu.
2. Redakčná rada je zodpovedná za tvorbu a grafickú podobu časopisu. Prijíma príspevky a posudzuje splnenie základných kritérií, a postupuje príspevky recenzentom. Rozdeľuje prijaté príspevky do sekcií a navrhuje poradie príspevkov. Návrh predkladá vedeckej rade, ktorá ďalej postupuje podľa článku 3.
4. Šéfredaktor/šéfredaktorka spolu s predsedom vedeckej rady časopisu zodpovedajú za internetovú prezentáciu časopisu.
5. Členstvo v redakčnej rade nie je honorované.

Článok 5

Príjem príspevkov

1. Autori/autorky posielajú príspevky upravené po formálnej stránke podľa pokynov uverejnených v prílohách tohto štatútu alebo na internetovej stránke časopisu *Kritika prekladu*.
2. Autor/autorka odovzdaním príspevku preberá zodpovednosť za to, že uverejnením príspevku nedôjde k porušeniu platných právnych predpisov, predovšetkým z oblasti autorského práva.
3. Za jazykovú správnosť príspevkov zodpovedajú autori/autorky.
4. Autori /autorky zasielajú príspevky v požadovanej forme na e-mailovú adresu kritikaprekladu@umb.sk
5. Termín uzávierky prijímania príspevkov do prvého čísla v roku je vždy do 1. februára a do druhého čísla do 1. septembra príslušného kalendárneho roku.

Článok 6

Recenzný proces a výber príspevkov na publikovanie

1. Pred zaradením textu do recenzného konania redakčná rada posúdi, či text spĺňa základné kritériá publikovania v časopise. Príspevky, ktoré nespĺňajú formálne náležitosti, jazykové a štylistické požiadavky, alebo ktorých tematické zameranie nie je v súlade so zameraním časopisu, redakčná rada môže odmietnuť, vyžiadať si ich prepracovanie, resp. doplnenie alebo ich riadne postúpiť recenzentom.
2. Po postúpení štúdie bude vypracovaný recenzný posudok podľa formulára v prílohe, na základe ktorého redakčná rada rozhodne o jej prijatí alebo neprijatí na publikovanie. O vypracovanie písomného posudku žiada recenzentov/recenzentky predseda/predsedníčka vedeckej rady alebo šéfredaktor/šéfredaktorka a určuje aj termín jeho odovzdania, ktorý je spravidla desať dní od doručenia textu.
3. Recenzent/recenzentka je povinný v recenznom posudku riadne zdôvodniť svoje odporúčanie, uverejniť, resp. neuverejniť recenzovaný text. Zdôvodnenie recenzenta/recenzentky je záväzné pre redakčnú radu; vedecká rada ako odborný garant časopisu má právo veta. Na základe vypracovaných recenzných posudkov postupuje redakčná rada nasledovne:
 - a) ak recenzent/ recenzentka odporučí text uverejniť – štúdia bude prijatá na publikovanie,
 - b) ak recenzent/recenzentka odporučí text neuverejniť – štúdia bude zamietnutá a nebude publikovaná,
 - c) ak recenzent/recenzentka odporučí text uverejniť po úpravách – autor/autorka bude požiadaný o prepracovanie a upravená štúdia bude následne opätovne posúdená pôvodným recenzentom/recenzentkou.

5. O výsledku recenzného procesu a rozhodnutí redakčnej, resp. vedeckej rady bude autor/autorka informovaný e-mailom.
6. Príspevky do rubriky *Recenzie* prechádzajú redakčným čítaním niektorého z poverených členov/členiek redakčnej alebo vedeckej rady.
7. Recenzovanie príspevkov nie je honorované.

Článok 7

Záverečné ustanovenia

1. Vydavateľ môže rozhodnúť o ukončení vydávania časopisu; v tomto prípade verejne vyhlási ukončenie vydávania časopisu.
2. Tento štatút prerokovalo grémium dekana Fakulty humanitných vied UMB dňa 26. 02. 2013 a schválil ho dekan Fakulty humanitných vied UMB v Banskej Bystrici dňa 01. 03. 2013.
3. Zmeny tohto štatútu je oprávnený vykonávať dekan/dekanka Fakulty humanitných vied UMB v Banskej Bystrici po ich prerokovaní s vedeckou radou časopisu.
4. Tento štatút nadobúda účinnosť a vstupuje do platnosti dňa 01. 03. 2013.

doc. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD.
dekan FHV UMB

V Banskej Bystrici
01. 03. 2013

PhDr. Martin Djovčoš, PhD.
šéfredaktor
časopisu *Kritika prekladu*

doc. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD.
predseda vedeckej rady
časopisu *Kritika prekladu*

Prílohy:

- Príloha č. 1 – Vedecká rada časopisu *Kritika prekladu*
- Príloha č. 2 – Redakčná rada časopisu *Kritika prekladu*
- Príloha č. 3 – Recenzný posudok
- Príloha č. 4 – Pokyny pre autorov a autorky